

Hans Markus Tschirren  
Peter Hafen

# Ittu'me englisch'e Matteänglisch

Die Matte und ihre Sprachen

**WEBERVERLAG.CH**

# Inhalt

---

Geleitwort .....	6
Vorwort .....	8
Aus alten Zeiten .....	11
Unterwegs in der Matte .....	19
Zwischen Marzili und Altenberg.....	56
Die Aare.....	59
Verkehrsprobleme .....	70
Menschen und ihre Geschichten .....	73
Jakob und Gottlieb Daniel Gryff, Bärenwärter .....	75
D «Erschtbestygig» vo der Nyderemüürtsch.....	77
Die «Erstbesteigung» der Nydeggmauer .....	80
Ein Spaziergang durch die Matte.....	83
Wasser .....	88
Wasser (Übersetzung).....	90
Erlebnisse eines Mattegieus .....	93
Erinnerige us dr Matte .....	95
Erinnerungen aus der Matte.....	98
Wie ich ein Mätteler geworden bin.....	100
Wir passten genau durch die Lücke im Gartenzaun.....	105
«Ich glaube meiner Katze gefällt es auch in der Matte. Jedenfalls ist sie viel draussen!».....	109
Was ist Bärndütsch?.....	114
Was ist Mattebärndütsch?.....	116
Schprussete .....	120
Holz sammeln .....	122
Was ist Matteänglich? .....	124
Aufbau und Regeln des Matteänglich.....	127
Gspräch Matteänglich und Mattebärndütsch .....	135
Gespräche Matteänglich und Mattebärndütsch.....	137
Wörterverzeichnis.....	139
Der Matteänglich-Club Bern.....	149
Dank.....	151
Bildnachweise .....	152
Autoren .....	154